

43. Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Απόλλων,

44. (ἔ)βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρῆνων χωόμενος κῆρ,
↳ βαινῶ: aller, se rendre
ind. aoriste A 3^e sg
VP1
↳ Ὀλυμπος, ου, ος,
l'Ολυμπε, GM sg
c N (de καρῆνων)

45. τόξ' ὠμοισιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην.
↳ τοξον, ου, το, flèche
acc. nt pl CDV
↳ ἀμφηρεφής, ης, ες, fermé des deux côtés
acc. féminin sing. épithète (de φαρέτρην)

46. ἐκλαγξαν δ' ἄρ' οἴστοι ἐπ' ὠμων χωόμενοι,
↳ κλαζω: retenir, résoudre
ind. aoriste A 3^e pl
VP1
↳ οἴστος, ου, ος,
la flèche, NM pl
SP1.
↳ ὤμος, ου, ος, l'épaule
GM pl ἐπι + G (cpl. μέσο.)

47. αὐτοῦ κινήθεντος

49. δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο. Homère, Iliade, I, v. 43-49
↳ δεινός, η, ον, redoutable, NF sg, attribut des.
↳ ἀργυρέος, α, ον, en argent, GM sg, épithète (de βιοῖο)